



Redactor responsabil si proprietar  
**Dr IUSTIN ARDELEAN.**

Abonamentele se fac,  
pătindul-să înainte în  
Oradea-Mare.

Ese a 1 și 15 a fiecărelei unī.

PREȚUL:

Pe 1/4 de an	2 coróne	Pentru România și străinătate, un an 20 fr.
Pe 1/3 de an	4 >	
Pe un an	8 >	

### Toasturi cari nu s'aú rostit.

— Epilogul unui iubileu. —

S'aú auzit multe toasturi frumoase, pline de fraze, strălucite, «cel mai bun român» . . . «luptător idealist» . . . «poet de seamă», și urmate de aplauze fără sfârșit și mulțumite cari începeau cu «cu ochii scâldați în lacrimi» . . . «pătruns adânc», etc.

Dar una zice omul și alta gândește. Un raportor al nostru, care a inventat un *noograf*, — un instrument cu ajutorul căruia poți citi gândurile orî cărui om — a făcut experiențe cu acest instrument la festivitățile iubilare.

Mai la vale publicăm toasturile cari, ce-î drept, nu s'aú rostit, dar aú fost simțite și gândite de cei cari nu li-aú rostit.

*Iubilantul:*

. . . Frumos, frumos, dar fără nici un folos . . . Atâta pradă de feliicitări și discursuri! *Was hab' ich davon?* Totdeauna am spus că românii sunt nerecunoscători. Lui *Fokai* din incidentul iubileului său de 50 ani, națiunea maghiară recunoscătoare i-a dăruit 100000

fl. . . Și mie? Nimica toată. Și cine a fost *Fokai* și cine sânt eú? . . .

Și mie adecă ce mî-aú dat? Staí să vedem. Orădanii mî-aú dat o cunună de argint. Frumoasă cunună! L'am întrebat pe *Klein*, guvaerģiul, cât plătește. Zice că nu face mai mult de 90 fl.

Și Vienezii? Tot o cunună.

Și Parizienii ăia? Un tablou de-alui *Simonide*, ce spun ei că a costat 5000 lei.

*Was hab ich davon?*

Mai bine puneau banii la un loc și cumpărând câte-va acții de bancă mi le făceau cadoú. Că spese am avut și eú berechet . . . Si cine mi le va restitui? ăia din *România* s'aú saturat să mă tot țină cu parale, mai ales de când un coleg m'a poreclit, de mi s'a dus vestea, *parasit mobil*.

Ce de spese am avut și cu aranjarea iubileului! A trebuit să scriu la frunză și iarbă să-î rog să-mi trimită pe azi barêm o depeșă de feliicitare. Socotește 100 scrisori, face 10 cor. Și unde rămâne munca? Nu e vorbă mî-aú mai dat și alții mână de ajutor, . . . Nu înzădar is doară președ-director de bancă. Să-mi vină însă

numai unul care n'a fost la iubileu, să-ne prezinte un schimb spe prolongare sau escomptare! Am să-î arăt eu cine poruncește în țară.

Credeam că doară o să-mi ofere atâția bani, câți m'a costat reprezentajia lui «Stefan Vodă cel mic». Că nu s'ă găsit în Oradea-Mare gazetar, care să îndrăsniască s'o laude. A trebuit să-î plătesc pe toți: la care i-am dat 20 fl., la care 40, ba la unul a trebuit să-î dau chiar 100, de m'a trimis portretul la Pesta! . . . Spese, spese și iarăși spese.

Și dela iubileu m'am ales cu nimic! Ba a trebuit să le promit la cei din Viena că nu voi uita de ei și dacă până acum nu m'iam făcut datorința către tinerime, am s'o fac după asta. Și oamenii ăștia is în stare să ia promisiunile mele de bani buni. De m'or strînge cu ușa, nu-mi pasă, am să — lî-o promit încă odată.

Soadă mai e și lumea asta! Aștepta că din incidentul iubileului meu voi da vre-o 1000—2000 cor. pentru fondul tinerimii. Nu-î destul că le plătesc mâne sară doauă butoaie de bere? . . . Trebuie să vorbesc cu Maresch să-mi dea butoiul cu 8 fl., că am avut și așa spese multe . . . ba nu cu 8, ci cu 7 fl.

Nu știu ce-aū căutat la adecă *Pestaniū* aici, că nu m'ia adus nimic decât vorbe. Mai bine făceau de-mi trimiteau banii ce-aū spesat cu călătoria. Lî-ași fi plătit la tinerime încă un butoi de bere.

Și aia din Cernăuți mă învitară să mă duc la *Putnal* Ce să caut la *Putna*? Este acolo ministru de instrucție, e acolo primărie darnică și academie bogată ca la București. ? Lî-am răspuns însă că poate ni-om revedea . . . când or vedea și ei cai verzi și Sêrbî cuminte.

Numai tinerii ăștia veniți de la universitățile străine de s'ar duce în grabă. De mai staū o zi n'am încătrău, trebuie să-î invit la o cină . . . Iarăși vre-o 20 fl. spese.

Pe urma urmelor însă is îndestulit cu rezultatul iubileului. . . N'a adus dobândă mare, dar totuși m'am ales cu daruri de vre-o 5000 lei.

Oare la an nu s'ar putea aranja iubileul activităților mele de 41 ani?

Am să vorbesc cu tinerii de aici. Lî-oî spune însă că la banchetul din anul viitor nu vor plăti câte 5 cor. ca în anul ăsta, ci numai câte 4 cor. 75 bani.

De-ar fi deja 1905!

\*

*Bonția*, harnicul culegător de litere, care de 30 ani culege «*Familia*»:

. . . «Măi ce de lume! Ce drac caută ăștia aici? Serbează o activitate literară de 40 ani? He-he! de-ar ști ei câte știu eu! Nu, a avut «*Familia*» mulți colaboratori buni. «*Gazeta Săteanului*», «*Cronica*», «*Voința*», «*Sămănătorul*» și celealalte reviste și cărți apărute în România. Imi aduc aminte că aū fost numerî la cari manuscrisul a fost tăiat cu foarfecii! Bine face. Culesul așa merge mai ușor.

Dar atâta cred că ar fi putut să facă și arangerii ăștia să-mi dea pentru banchet barem un bilet gra-

tuit . . . Considerând mai ales, că fără mine și fără de cumnate foarfecă «*Familia*» nu ajungea să-și iubeze nici măcar iubileul de 15 ani, aș fi meritat atâta. Î-mi ridic pocalul întru sănătatea d-nu uî Vulcan: D-nezeū să-l trăiască încă barem vr'o 3—400 de ani spre mirarea lumii moderne întregi.

(Va urma.)

### Scrisoarea ovreiiului.

Un geșeft crezînd că ese  
Un ovrei din Dorohoî,  
Unuî pîetin îi scrisese  
O scrisoare pe cincî foi.

Vrînd s'o dea recomandată,  
— Vorba-î de geșeft, ce vreți? —  
El lipi pe plic îndată  
Doauă mărci de doauă-zeci.

Cînd la poștă el se duse  
Cu scrisoarea ca s'oa dea,  
Ampluatului îi spuse,  
Că o recipisă vrea.

Ampluatul ia scrisoarea  
Se uită, o cântări,  
Și apreciînd valoarea  
Către-ovreî așa grăi:

— Ei, mai trebuie o marcă  
Să lipești, că prea e grea.  
Ce mai staî pe gânduri, par'că  
Altă treabă n'ai avea?

— Ha, cum zici? Scrisoarea esti  
Grea? Puî dachi esti-așa?  
De mai pun o marchi pesti  
Nu si faci și mie grea?

### Laudă cu doauă tăiușuri.

— Și cum sunteți îndestuliți cu noul vostru doctor?

-- De cînd e aici, par'că ar fi *perit* toți bolnavii.

### N a i v.

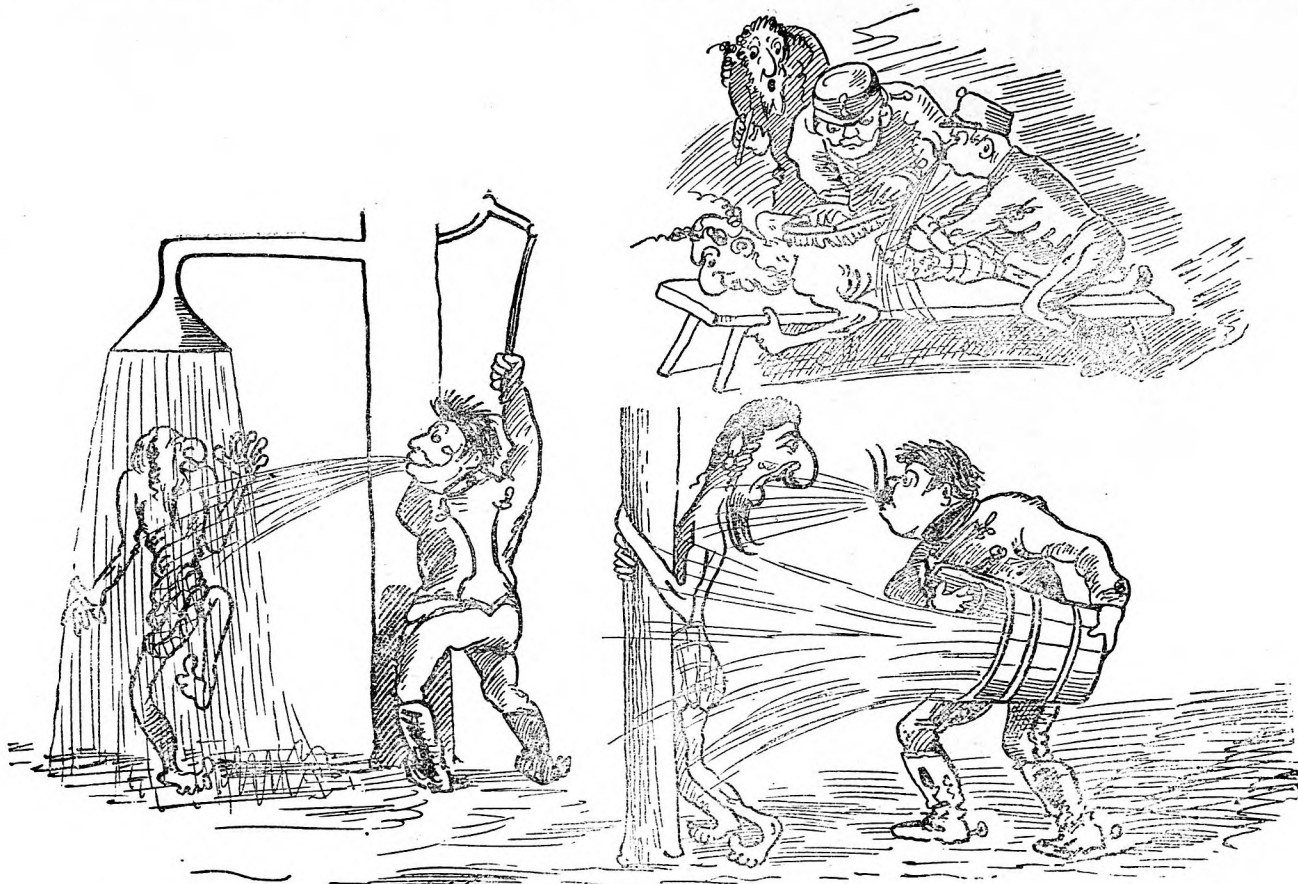
— Nemaî pomenit! Foile iar scriu de un omor.  
O cusutoreasă și-a omorît drăguțul . . .

— Cu ce?

— Cu cel mai mare *sânge rece*.



## O cură de baie semită după cel mai nou metod antisemit.



— Dachi și aceastha iesthi cura pintru nooi, atunci trăzneaschi lehovah pi toți «gooi»!

### Cărăbuș.

Ce-î vine țiganului, numai dă sfoară prin sat că vrăjitor ca el nu s'a mai pomenit de cîndu-î lumea: Inghiață laptele în fița mamei și-ți gicește și . . . câți ani are să-ți mai trăiască soacra.

Omu-î ca oaia: ajunge să sară una-n gîrlă, că celelalte dau orbiș după dînsa.

N'avea timp țiganul să-și tragă sufletul, de mare îmbulzală ce era la dînsul. Lume de pe lume, cu cățel cî purcel buluc, toți dădeaî năvălă la el. Nu-î vorbă că le și potrivea: îți spunea și ce nu gîndiaî . . .

Da fudul și țifnos! . . . Împroșca cînd vorbea. Să nu-l fi atins c'un cuvînt că-î săria țandura, se făcea foc, trăsnea și huia de ridica toți căniî din săt.

Țiganului îi zicea Cărăbuș.

În vremea aceea, Turcu era mare și tare tăia și spînzura după plac, nimenea nu întrea de-î cu cale orî ba cutare treabă.

Stăpînul din satu lui Cărăbuș, — un turc care nu prea știe multe, — aude de isprăvile țiganului și-și pune-n gînd să-l prindă cu oca mică: Intr'o zi, umblînd el pe moșie, vede-un cărăbuș; îl prinde și strîngându-l b'ne în mână, pornește spre sălașul gîcitorului. Ahea putu să se strecoare prin norod de-a intrat în bordei.

— Eî bre . . . gicește tu: ce-î la palma mea? Și ridică pumnul strîns bine în spre țigan.

Cîoroîl o sfeclise. Nu știa cum s'o suciască, s'o nimeriască. Cu turcul nu-î de glumit, el e 'ntr'o urechă.

— Spune tu odată . . . anasini sictim . . . ce-î în palma mea?

Și nici una, nici două, înșfacă pe țigan de chică. Intinde, trage, tîrnuște toată casa cu dînsul. Țipa faraonul ca broasca în gura șarpelui; ai fi crezut că i s'a aprins părul în cap.

Turcul rîdea și tot feria mîna cea cu taina.

Încă-o morăială și-l face scăpat pe țigan. Să fi văzut fugă . . . glonț, nu alta.

Maî încolo se oprește și văicărându-se, zice oftînd:

«Eî sărace Cărăbuș

Da pe-acuî mână'-ncăpuși! . . .»

— Așa bre, cărăbuș — de ce n'ai spus'o de-odată?

Turcul deschide palma și cărăbușul întinzînd ari-pile, își dă drumul în aer biziînd.

— Bun . . . halal vrăjitor . . . cărăbuș: ai gîcit . . .

Adam.



**D-nul profesor Dr. Spaima.**

-- La jidovii din vechime cele mai plăcute *animale* erau: camila și *manna*.

-- D-ta mereu conturbă stelele cu alte planete.

-- Sancțiunea pragmatică este o lege, care dă drept unor femei să fie bărbați.

-- Mai bine azi un cocoș decât mâne — jumătate.

-- Ocele de sare dela Ufoara sunt renumite, fiindcă prezintă niște figuri de sare de tot interesante, ca d. e. lustre, candelă, altar etc. mă chiar și lucruri mai scrioase, ca de pildă măgar și profesori.

-- Între alții și Vulcan se ține de gloata acelor oameni glorioși, cari numai odată se nasc într'un secol.

-- Conștiința este aceea, că d. e. dacă cineva se sinucide, apoi moare, mai apoi îi pare reu de fapta-î nebună.

-- Testamentul este o hârtie scrisă după moarte.

-- Aerul are însușiri uscate, apa umede și cărnații gustuoase.

-- Măgarule! Aă nu știi d-ta că există unele stele, ale căror lumină numai preste 8000 de ani va putea pătrunde până la ochii tăi.

-- D-ta gândești că știința se mănâncă cu lingura ca d. e. scovarda, ori friptura.

-- Se știti, că voi toți sunteți *supuși* mei și aceia cari se cugetă *egali* cu mine, sunt toți *măgari*!

Între toate *paserile* liliacul este cel mai prost dobitoc.

**Din carnetul unui scriba.**

II.

**Pre tren.**

Hei! vino încoace, jupâne hamall!  
Chem grabnic p'un om dintr'acea.  
Îa spune-mi cât face pe tren personal  
Biletul de clasa — a treia?

«Trei lire, cocoanel!» — Na schimbă un zlot.  
Hamalul mă-duce biletul.  
Tot insul se urcă cu cufăr cu tot,  
Îar trenul pornește cu 'nctul.

Și merge, ba fuge în tact cadentat,  
Ba parcă s'oprește... Ce dracul!  
Coline și arbori se 'ntrec la zburat:  
Mergând de-a 'ndărătul ca racul.

Dar oare cu cine-am ajuns în cupeu?  
Bree!... Ce mai mirosuri infecte!  
Ací e diplașul, colo un flăcău,  
Pe scânduri se plimbă insecte...

Diplașul îndreaptă la coardele vechi,  
Românul tot stă și-l ocheste,  
Pe urmă se scarpină după urechi  
Și-apoi la țigan se răstește:

«Zi, gadina dracului, stați-ar de cap!  
Ce cârțai atâta pe coarde?  
Să nu-mi bagî de vină de-o fi să mă scap  
Și-o palmă cumplită ții-oiu arde!»

Cioroiul se uită holbat cătră mine  
Apoi tușește din greu, răgușit,  
«Țuca-te-aș» el zice «te rog să faci bine  
Să ierți odată dac'am greșit!»

Apoi maltratează c'un arc unsuros  
Un cântec pe biata vioară,  
Încât te pătrunzi de fiori pân'la os —  
Ptiu! Fire-ai al dracului, cioară!

Dar tocmai când daă să-l injur berechet,  
Stă trenul în gară pe șine;  
Cobor, pe când unșurul strigă: «Mehei!»  
Îar trenul plecat fără mine.

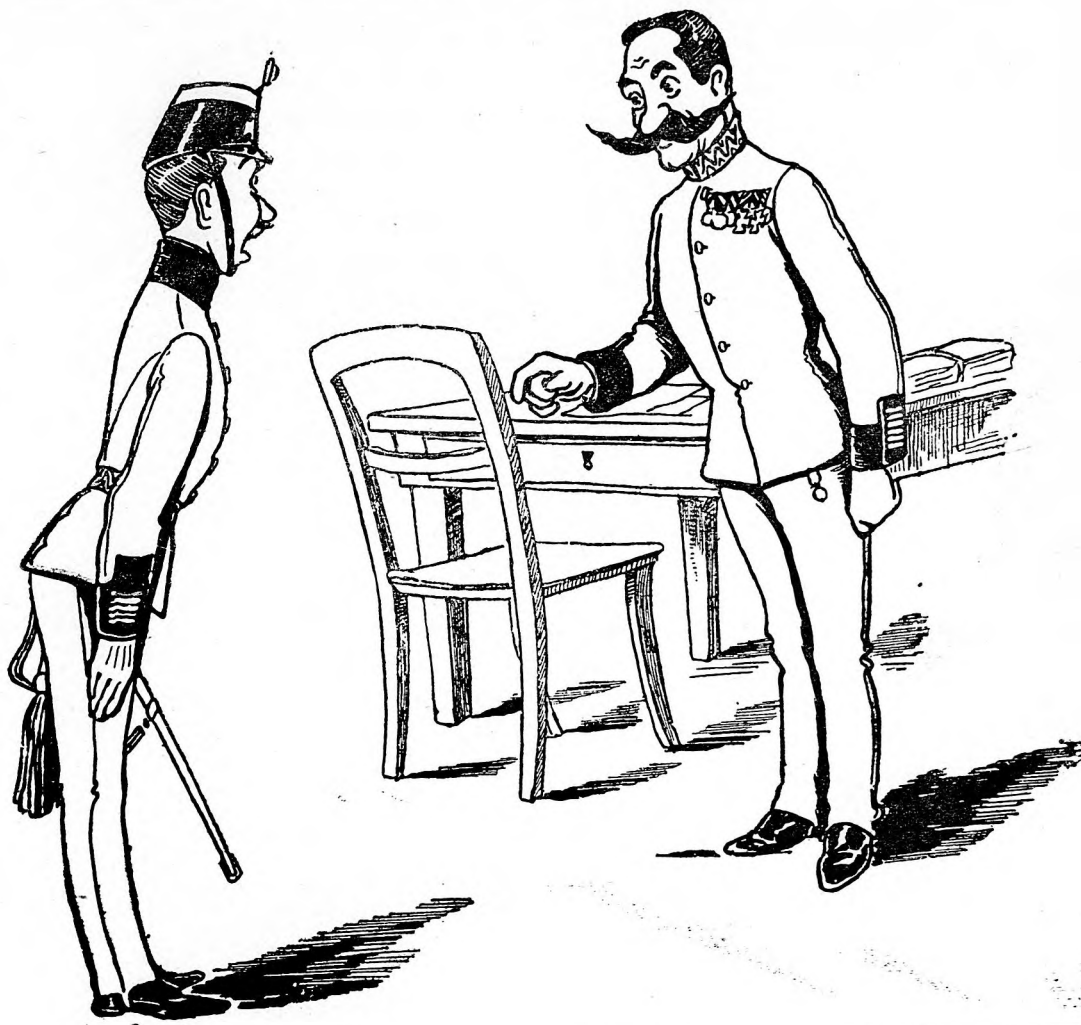
*Ciriptic.***Într'o prăvălie la Timișoara.**

*Mușteriu!* Aveți vr'um Măglaș de vândut?

*Comersantul:* Nu vă pot servi, fiindcă în prăvălia mea numai marfă fină țin.

*Mușteriu!* Ce păcat! M'ar plăcea să-l spenzur de limbă.





### Din cazarmă.

*Colonelul:* D-ta, d-nule locotenent, într'un moment nefericit te-ai exprimat, că este păcat a prăda atâtea milioane pentru armată. Cu ce-ți motivezi aceste vorbe neprecugetate?

*Locotenentul:* Eū am înțeles altcum tot lucrul.

*Colonelul:* Ei și cum ai înțeles?

*Locotenentul:* Am înțeles, d-nule colonel, că sunt superfluē atâtea tunuri în armată.

*Colonelul:* Ei bine, dar la aceea nu te-ai cugetat, că nu este iertat se rămânem dindărăptul altor armate europene?! ..

*Locotenentul:* Îndărăpt nici când n'am ramas, avēnd bune picioare de — fugit.



### Mai bine întors.

Într'o comună mică de tot, trăiește un popă cu numele N., care este om cu frica lui Dumnezeu și mai pe lângă aceasta știe face deosebire escelentă între răchiul de drojdiș și întrē cel de cucuruz.

În lipsa altor zdrēnțari el era constrins aș avea de cel mai bun prieten pe lipitoarea satului, un nățing de om ca parul de păsulă, cu nasul turtit, cu urechile ca la șoarece, de ți se părea că vezi pe dracul împelițat și acesta era cel mai bun prieten al popii N.

Cătu-i ziua ziulica, părintele N. era tot în birtul lui, scaldinduse ca broasca în apă în butoiul hăl mare a jidanului, pe care era scris cu creită «30°.»

Odată însă ce să îrtēplă. Lipitoarea satului se lungește pe scândură. A murit adecă și Dumnezeu să-l iertel!

Popa, bietul popă, prietenul cel mai adevărat al ovreiului. vezēndu-și amicul țapēn și lungit pe doscă, și-a frecat ochii cu puțin hirean și... droaie de lacrimă. De abia i-l mai puteau cei prezenți mângăia cu cuvintele «nu plānge, părinte, căci nici în cea lume nuve veți mai întâlni, fiind el jidan și așa el ajunge într'un colț al iadului, până când d-ta... în celalalt.»

De nespusa durere îndemnat, popa, care de altmintrelea — întrē noi să fie zis — de răchiū nu se

prea înstrēina, i-și propuse, că în vieța lui răchiū el nu va mai băga în gură.

Zis și făcut.

Popa se puse pe post. N'a băgat în gura lui pic de răchiū trei septēmāni.

Acest propus al popii era însă să aibă consecințe de tot triste; adecă el, popa, care era obicnuit să bea răchiū zilnic, lāsānduse de acest zānat, incepu a se veșteji, a slābi, a negri, mai a țepenī așa, că era teamă generală de eventuala mutare a popii în sinul lui Avram.

Medicul îi spune sincer, că dacā nu va începe din nou cu răchiul, are să se înpature.

— Ei bine, d-nule medic, — zice atunci popa, — dar eū m'am jurat, că în gura mea mai mult răchiū n'o să bag.

— N'are să facă, — raspunde înțeleptul medic, — d-ta n'ai să bagī fără te vom culca la pāmēnt, doi inși vor ținea de d-ta, iar unul i-ți va versa răchiul pe gură.

— Dapoī, d-nule medic, — raspunse popa desperat, — dacā am ajuns chiar până acolo, cred că ar fi mai consult că numai unul să țină de mine și doi inși să-mī verse răchiul pe gură.

*Haralampe.*



## AFURISĂNIILE JUPĂNULUI SCHMERZENHERZ.



— Să fie thu părtaş de distincțiunile și onorurile  
luī Măglaș-Mămăligaș-leben!

— Să găseasche medicu in capățina tho on glonț  
di revolver!

— Dupe un arest preventiv de un an se fie thu  
declarat di nevinovat și se fie thu pus pi picior liber!

— Puticiū Trailala-leben se fie patronu tho!

— Si găseasche pi thine greva oficanților di la  
tren in streinetate și greva se dureze barem 10 anī.

— Mormintu tho se fie fundu di la o broscăriel

— Se face thu mult nēcaz poliției!

— Să te urcī thu in calitate de diletant și se  
murī thu in calitate de aeronaut!

— Să fie la thine țerina ușor și memoria bine-  
cuventat!

— Catafalcu tho se fie plin de florī din vara asta!

— Dușmanu tho se fie spunzurat pintru thine!

— Se fi thu cel mai viteaz între cei căzuți pi  
chimpu di războiū!!!

— Să fi tu admiratu martir al luptei de tauri din  
Budapest!

— Amaru tho se fie dulceața nevisti tho!



## Pe'ntrecute.

(Anecdotală populară.)

Într'o crișmă din Orade  
Eraū in societate  
Patru inși și conversaū  
Cu multă ilaritate:  
Preotul și generalul  
Ș'un judecător de tablă,  
Lângă ei un econom, --  
Se disputaū cu 'nfocare;  
Meritele mari și multe  
Le povesteau cu ardoare  
Pe cari le prestează dênșit  
Lumei nemulțumitoare.  
Generalul disputa  
Cu multă vervă și fală:  
«Noi ostași ne luptăm  
Pentru pacea generală  
Și cu periclu vieții  
Păzim țara de nevoi,  
Jertfim toate pentru țară,  
Chiar și singele din noi.»  
Și numai decât preotul  
Răspunse la rëndul seū:  
«Pentru toți și pentru toate  
Eū mă rog luī Dumnezeū!»  
Iară economul zise:  
«Economul este, care  
Cu trudă și cu sudoare  
Căștigă la toți măncare;  
Domni și diregători  
De ori-ce categorie  
Și toți cei-ce profesază  
Ori-ce soiū de măiestrie,  
Amplioiați, neguțătorii,  
Toți trăiesc, — precum se știe —  
Directe ori indirecte,  
Numai din economie.»  
Urmează judecătorul,  
Și grăiește 'ntr'un glas viu:  
«Domnilor mei, el le zice,  
Eū mai sincer voiū să fiū  
Decât voi iubiți consoți,  
Eū am merite mai mari,  
Pentru ce? Vē spui îndată:  
Pentruc' ascund pe tilhari!»

*Leone.*

## Punct de vedere optimist.

- Nū, Isidorleben, de ce nu vrea tu și iaī pe  
Rifchi-leben? Nu ești ea cu bani?
- Este ea chior pi un ochi.
- Este tu on pesimit mogar! Di ce nu esti mai bine  
tu optimist și zice: pe un ochi nu este ea chior!





## Desiluzionată.

*Livia:* Î-ți place de Dr. Prostescu?

*Silvia:* Ah, ce vorbești!?

*Livia:* Nu e doară om de samă?

*Silvia:* Nici n'ai crede, ce om bădăran e Dr. Prostescu.

*Livia:* De unde o deduci asta?

*Silvia:* N'ai observat mai nainte, când am scos batista ca să-î fac semn?

*Livia:* Apoi?

*Silvia:* N'ai văzut nimica?

*Livia:* Nu.

*Silvia:* Și el și-a scos batista momentan.

*Livia:* Va să zică te-a înțeles!?

*Silvia:* De unde! Și-a șters nasul în ea.



## Românul și Țiganul.

(Anecdotală populară.)

Este o zicală vechiă  
Și zicalile spun drept,  
Ea zice despre român  
Cum că e născut poet.

Asta vrem s'o demonstrăm  
Prin următoarele semne:  
Un român se duse-odată  
Cu sania după lemne,

Vine și un biet țigan  
Și s'acață de sanie,  
Românul însă-l oprește  
Și îi zice cu mânie:

«Cară te d'aici țigane,  
Mergi la naiba, șezi în cort,  
Și nu mă face preste mână,  
Mânca-re-ai un căne mort?»

Țiganul se indignează  
Și-i răspunde plin de fală,  
Însă nefiind poet,  
Zice după chibzuțală:

«Nu te fâli, mări române,  
Ci mai bine șezi acasă,  
Apoi î-ți mănâncă și tu  
Talpa cea de la sanie!»

## De ale armatei.

*Colonelul:* Crucifix-Sacrament, d-nule locotenent!  
D-ta în fiecare lună te prezinți la raport de 30 de ori!

*Locotenentul:* În fiecare lună nu m'am prezentat  
de 30 de ori.

*Colonelul:* Cutezi a-mi contrazice?

*Locotenentul:* Vă rog, d-nule colonel, a lua în  
considerare că în Februarie nu aș fost decât numai  
29 de zile!

## De necrezut.

Dama intră la un optician.

— Domnule, iată-ți termometrul. Nu-i de nici o  
treabă.

— Cum așa?

— Nu te poți încrede în el. Odată arată căldură,  
altă dată receală.



**Poveste.**

Frumoasă-a fost iubirea lor  
Ca o poveste dragă,  
Ca din povești, strălucitor  
Era și el, nu-î șagă.

Ca din povești a fost și fata-acea  
Și mândră fără veste, . . .  
O treabă numai a fost rea:  
Și zestrea-a fost poveste.

**Pe un album.**

Când ți-am spus că o soție  
Tineră, frumoasă, vrea,  
Și cu zestre: o moșie . . .  
De-î urită nu o ia.

«Frumuseța-î trecătoare»,  
Mi-ai răspuns atuncea tu.  
— Ai dreptate-î trecătoare,  
Urățenia însă nu.

**Increderea.**

— Așa se vede n'ai încredere în mine, că nu  
vrea să-mi împrumuți nici 500 coroane.

— O, am cea mai mare încredere în d-ta. Dar  
știți de atâtea ori m'ai tras deja pe sfoară . . .

**Mireasa lui Cobi.**

— Cobi, io cată la tîni o mireasele; numa spune  
tu cum și fie ea ?

— Nū, trebuiește ea și fie casnică.

— Apuî ?

— Apuî frumoasă și si chinte la clavir.

— Numa atit ?

— Wie haisst numa atit ? Trebuiește si fie și  
bugată.

— Dar atuncî ea ar fi nebună, di s'ar mărita  
după tîni.

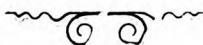
— Nū, nebună, poate si fie. Asta nu-î nici  
on bai.

**La spovedanie.**

*Popa:* Ai multe pécate, domnișoară ?

*Domnișoara:* N'am multe. Dar te rog, părinte,  
spune-mi, este un pécate acela, că las pe vèrul meu  
să-mi zică că sunt frumoasă ?

*Popa:* Da, pentru că face pécate orî cine încura-  
giază minciuna !

**În școala de fetițe.**

*Profesoara:* En spume mi, Elviro, ce crezi tu,  
pentru ce să zugrăvește dracul cu coarne ?

*Elvira:* Pentru că poate și dumnealui are nevastă  
tineră.

**Cum se creșe bărbații.**

*Bărbatul:* — Dă-mi blidul acela!

*Nevasta:* — Nu te poți exprima cinstit: te rog fi  
bună și dă-mi, dragă, blidul acela ?

*Bărbatul:* — Te rog fi bună și dă-mi dragă, bli-  
dul acela!

*Nevasta:* — Ce ? Ți s'ar rupe doară mâna dacă  
te-ai întinde însuți după el ?

**Ofert favorabil.**

*Datorescu* de un an de zile n'a plătit chirie. Chi-  
rigiul n'are încărău și-î abzice.

*Datorescu* e foarte surprins. După puțină vreme  
de gândit îi face însă un ofert.

— Știi ce ? Retrage-ți abzicerea, și urcă-mi în  
schimb chiria.

**Esplicare răutăcioasă.**

— Dacă te puî pe cap, sângele ți se coboară în  
cap. Nu-î așa.

— Așa-î. Dar când staî de ce nu mi se coboară,  
sângele în picioare ?

— Pentru-că picioarele nu ți-s goale.

**Autocritică.**

— Măi Petre, ce-ai zice dacă cine-va ți s'ar pūne  
pe cilindru ?

— I-a-și zice că-î un dobitoc.

— Atuncî nu mai șede pe el, ci scoală-te  
numai decât.

**Curățenie deosebită.**

— Șmüle-leben, ar fi vreme să-iaî o cămășa  
curată.

— Știi, bine zici. Inainte de asta cu 4 luni voiam  
deja să-mi iaî una curată; mi-am și făcut un nod în  
batistă să n'o uit. Uite nodul.

**Dovadă.**

*Tatăl:* — Când ni-a scris Leontin pentru cea din  
urmă dată ?

*Nevasta:* — Uită-te în cartea unde însemni baniî  
ce-î trimiți.



## Bună înțelegere.



- Unde doriți să faceți baie la vară, cocoană ?  
 — Depinde dela scumpul meu bărbățel.  
 — Pentru ce ?  
 — Dacă el vrea să merg la Băile Erculane, atunci  
 eș plec la Tușnad; iar dacă el ar vrea să plec la  
 Vâlcele nesmintit voi merge la Buziaș.

## Lucru firesc.

*Mijlocitorul de căsătorii:* — Atâta pot spune,  
 domnule doctor, că fata e un inger.

*Doctorul:* Dar n'are parale.

*Mijlocitorul:* — Nü, ai mai auzit d-ta, să aibă  
 un inger parale ?

## Știri teribile.

\* **Prota Moga Ilie** din Răbăgani a fost zilele acestea citat la «audiendum verbum» înaintea vicarului Mangra, unde apoi a fost bietul protă așa de aspru «ștrofălit» încât nu i-a prea ticit berea și păpricașul la birt la «3 codobaturî» de pe Gilányi din Groiswardein. Motivul că a primit acest abrac dela vicarul seu a fost, că preacucernicul protopop Moga a vrut să dovedească că și minciuna e vorbă bună, pânăcând vicarul Mangra de și crede, că și minciuna e vorbă, dar totodată e vorbă slabă. — După cum ni se vestește din Japonia, prota Moga azi-mâne va călători în pensiune. Ajute-î Sfânta Pravilă!!!

\* **Măglaș** — la reçoare. Stimatul erou al epopeei «Puticiada», Emornăilă Mămăligaș, suferind de călduri și ferbințeli tropicale s'a stabilit la stabilimentul balnear de sub direcțiunea procurorului din Timișoara.

O reçoare mai bună nici ar fi putut găsi să fi umblat atâta până ce vor resări bureți pe pânțelecele atotputer-nicului seș patron din Fabrik.

\* **Rugă pentru ploauă.** Pretutindenea cei pravoslavnicî și cei nepravoslavnicî s'a rugat bunului Dumnezeu să deschidă canalurile ceriurilor și să se îndure de robii seș prin trimiterea unei ploii binecuvântate. Între rugămintele proștilor făcute în biserică, cea mai mare efect a avut ruga părintelui *Horvat* din Velența-Orăzii, că nici n'a sfirșit bine cu misa până când a și trăznit în sfânta biserică. — Unii susțin, că aceasta prăpastie s'a întimplat fiindcă și marchizul *Checcherelli* a fost în biserică.

\* **Banchet la Timișoara.** Era adică să fie la 17 iunie un banchet splendid în «Cimișoară» dacă nu dispărea Mămăligaș, chelnerul ospătarului *Miros-icî*. La banchet erau invitate mai multe notabilități grețoase între cari cea mai remarcabilă a fost D. Voniga Barbăcapră, marele antispiritist și linguroiș în lăturarul protopopului *Mirosicî*. Menuul era să fie întocmit astfel:

Zamă de Mangră,  
 Carne de Suci cu sos de  
 Ciorogariș,  
 Friptură de Vultur, cu  
 castravete-nas ală Miulescu,  
 Nevoais prajiteș,  
 Champagner de bucate.

Durere însă, că banchetul din pomenitele motive nu s'a ținut și astfel Taica Napoleon «gin Cimișoara» nu s'a putut linge pe buze.

\* **Știri mărunte.** Cu ocasiunea procesului Măglaș în Timișoara, unul dintre cei preșenți salută pe protopopul Timișoarei în următorul mod: «Salutare frățească părinte cinstit!» (Însemnăm, că acela n'a fost redactorul «Vulturului.»)

*Pe la băi* vor face iestimp cură următorii: Traian Puticiș din Timișoara la Yokohama, D. Voniga din Giroc la Tokio, Culița Șerban din Voila la Wladivostock, Măglaș din Timișoara-fabrik la Timișoara-Carcer și popa Brumboiș din Tohan la Ciung-Ciang-Cieng.

## Telegrame.

(Sosite cu trenul Beiușului.)

**Beiuș**, la 11 iunie. Trenul personal de azi n'a întârziat decât numai cu 3 oare.

**Belgrad**, la 17 iunie. Aniversarea glumei săvirșite cu Alesandru și Draga s'a prăznuit aici cu mare solemnitate. La «Te Deum laudamus» a asistat regele Petru cu suita sa care a format'o domniș oficeri sêrbești:

Hoțoviciu, Tilharoviciu, Ucigoviciu, Lotroviciu și Hienoviciu.

**Răbăganî**, la 29 iunie. Prota Ilie *Moga* din Răbăganî a sosit acasă din Oradea dela vicarul Mangra cu trenul de povară, la care a fost acățat un wagon separat pentru transportarea colosalului *nas* al badei Ilie pe carele l'a căpătat dela vicarul Mangra.

## Poșta Redacției.

**Iuian D. Alta:** *Până mai era acasă.*

Până mai era acasă  
Până nu s'a măritat,  
Imi părea așa frumoasă  
Casa unde ea a stat.

Dar de când s'a dus iubita  
Casa-mi pare-așa pustie...  
Dispăru din fericita  
Casă-atâta bucurie.

Plânge mama după fată  
Eă încerc s'o consolez,  
Și-atunci mă trezesc de-odată  
Că plâng și eă și oftez...

Permite-ne să mai adăogăm un vers: și scrii versuri rele... Cea ce e și mai trist.

**Podi.** Bine ai venit. Să te ții însă și pe viitor de făgăduință.

**Garibaldi.** Măglaș s'a facut camfor. Nu-i vorba, bun sfat i-au dat «patronii.» Pertractarea s'a amănat până ce vor aduce pe Măglaș în gujbă, scuturând lanțurile în onoarea celor cari l'i-au adoptat. — Era clasic tabloul de pe coridorul tribunalului din Timișoara. Falanga falnică a vicarului Mangra, toți oamenii probați, cu trecut cinstit, pădure de stejari, voinici ca tigrii Bengaliei; iar cea a flămëndului fițangău: 2-3 figuri ca tot atâtea vaci *starpe* (ce drac va mai suge mieluşelul Măglaș), între cari ipopotamul îngâmfat al Timișoarei se distingea ca măgarul între capre. Sperăm, că nu preste multă vreme «măduha» *puticioșilor* și neputincioșilor va forma măduha temniței, când apoi va avea destulă vreme să mediteze cum să poate oare că el, *Controla*, să fie *controlat* zilnic de părcălabul temniței mucedu și va putea moruăi în glasul seă de broscuă cântecul:

Frunză verde de măcric,  
Putici colo, Putici ici,  
Dar nimic n'a ajutat:  
Ipopotam îngâmfat!

Măi bașă din Timișoară,  
Mă lăsarăți tras pe sfoară!  
Eă și bietul D. Vonigă  
V'am fost cai de la tăligă.

Dar ce-ajunge-a voastră vază?...  
Tăliga se înglodează  
Ș'apoi să știți, că nu noi,  
Ci voi veți cădea 'n noroi!!!

**E.** Am primit toate scrisorile și suntem gata a vă primi ofertul, dacă puneți garanță, că veți pune cior-tăriță pe botul dascălului Luca. Atâta tot și nimic mai mult. Salutare potcovită!

**S. S.** Nu se vor publica nici să stai amenințând ceriul cu pictoarele și pământul cu vârful capului!

**Leandru.** Crezi că numai d ta ești de părerea aia? Rătăcești! Noi cunoaștem prea bine sistemul pro-topopului din Timișoara și... adu-ți numai aminte: acest sistem va săpa groapa Minotaurului care l'a creat.

**Timișoara.** E destulă și numai o bătă bună la un car de oale. Las' că vom mai vedea ce și cum va fi mâne. Din partea noastră ne-am îngrijit, că tot pasul lor să ne fie imediat comunicat, ca să putem sări momentan spre a pune «ciorsoală» roșită pe pântecule diform al celor miserabili. Deci: la pândă, dacă vreai izbândă!

**Romul.** Te rog a nu uita că terminul e «bald» aci. Salutare cu trei «blinduri»!

**As.** Așteaptă nițel până ce va umbla pisica cu frac și găina cu cizme roșii.

**Romeo.** Nici pomană să vă putem face pe voie și de astă-dată. Dintre cei 5 episcopi ai noștri: (3 gr. cat și 2 gr. or.) nici unul nu este despre care ai putea zice că nu are nici o însemnătate, ci, din contră, fiecare i-și are ceva caracteristic: unul este *bogat*, altul *popular și bun*, al treilea *renegat și farizeu*, al patrulea *negru și norocos*, iar al cincilea (cel mai bătrân) *bun și înțelept*. — Salutări cordiale!

**Ap. Marg.** Vă înșelați dacă credeți că aceste două cuvinte ar însemna «*Apostolul Margarit*». N'avem noi nimic cu chestiile din Macedonia, fără avem cu prea delicata chestie din Sibii și aducându-ne astfel aminte de d-nul Meșter-Strică, exclamăm cu prorocul care s'a îmbetat ca porcul și ne minunăm de «*Apetitul Margaretei!*»

**Don Grăsulăscu.** De carnea și oaslele d-tale nici habar, dar ne interesează foarte mult grăsimea d-tale din care s'ar putea fabrica un escelent săpun pentru spălarea lutoaselor lui Emanuil Măglaș. — Să trăiești și să te mai îngrași barem cu 100 de chile!

**D-șoara Lenuți și Rorica.** (Oradea-Mare)... Apropos? Am câștigat cu losul cumpărat cea mai frumoasă icoană. Ve mulțumește deci și vă sărută mânuțele Vultur-băcsi. Aldămașul i-l vom bea din escelentul pelinit al tătucii.

**X. Y.** În n-rul proxim.



# MERSUL TRENURILOR.

Valabil de la 1. Mai n. 1904.

Cuja—Oradea-Mare—Budapesta.						Budapesta—Oradea-Mare—Cuja.							
		Accel.		Person.		Mixt.			Accel.		Person.		Mixt.
Cluj	pleacă	<b>11 10</b>	12 59	7 13	<b>6 17</b>	—	Budapesta	pleacă	<b>9 15</b>	6 50	5 45	8 30	—
Huedin	»	<b>12 23</b>	2 13	8 47	<b>7 58</b>	—	Nagy-Káta	»	<b>10 20</b>	7 56	<b>7 54</b>	10 16	—
Ciucea	»	<b>12 55</b>	2 46	9 23	<b>8 37</b>	<b>3 25</b>	Szolnok	»	<b>11 19</b>	9 07	<b>9 27</b>	11 31	—
Bucea	»	—	—	9 33	<b>8 52</b>	<b>4 27</b>	P.-Ladány	»	<b>12 55</b>	10 43	<b>11 53</b>	2 —	<b>4 54</b>
Bratca	»	—	3 04	9 50	<b>9 11</b>	<b>4 51</b>	Báránd	»	—	—	<b>12 07</b>	2 12	<b>5 11</b>
Vad	»	<b>1 37</b>	3 24	10 10	<b>9 31</b>	<b>5 26</b>	Sáp	»	—	—	<b>12 24</b>	2 27	<b>5 32</b>
Aleşd	»	<b>†1 50</b>	†3 34	10 27	<b>9 49</b>	<b>5 54</b>	B.-Ujfalu	»	<b>1 33</b>	11 18	<b>12 46</b>	2 47	<b>5 38</b>
Teleagd	»	<b>2 03</b>	†3 45	10 41	<b>10 05</b>	6 21	M.-Peterd	»	—	—	<b>1 —</b>	3 —	6 15
F.-Oşorheiu	»	—	—	11 06	<b>10 24</b>	6 49	M.-Keresztes	»	—	—	<b>1 14</b>	3 12	6 31
Velenţa	»	<b>2 26</b>	—	11 07	<b>10 33</b>	7 02	Bors	»	—	—	<b>1 28</b>	3 25	6 50
Oradea-Mare	soseşte	<b>2 32</b>	4 09	11 13	<b>10 40</b>	7 11	Bihar-Püspöki	»	—	—	<b>1 36</b>	3 32	7 —
Oradea-Mare	pleacă	<b>2 38</b>	4 15	11 36	<b>11 04</b>	2 22	Oradea-Mare	soseşte	<b>2 11</b>	11 56	<b>1 48</b>	3 42	7 16
Bihar-Püspöki	»	—	—	11 47	<b>11 14</b>	2 36	Oradea-Mare	pleacă	<b>2 18</b>	—	<b>2 06</b>	4 10	12 00
Bors	»	—	—	11 54	<b>11 22</b>	2 47	Velenţa	»	<b>2 26</b>	—	<b>2 31</b>	4 16	12 09
M.-Keresztes	»	—	—	12 05	<b>11 37</b>	3 12	F.-Oşorheiu	»	—	—	<b>2 42</b>	4 17	12 38
M.-Peterd	»	—	—	12 17	<b>11 50</b>	3 38	Teleagd	»	<b>2 51</b>	—	<b>3 04</b>	4 50	1 10
B.-Ujfalu	»	<b>3 1</b>	4 52	12 29	<b>12 05</b>	4 07	Aleşd	»	<b>†3 05</b>	—	<b>3 23</b>	5 08	1 41
Sáp	»	—	—	12 47	<b>12 25</b>	4 39	Vad	»	<b>3 26</b>	—	<b>3 50</b>	5 33	2 24
Báránd	»	—	—	1 01	<b>12 41</b>	5 01	Bratca	»	—	—	—	5 56	3 03
P.-Ladány	»	<b>4 03</b>	5 40	1 50	<b>1 19</b>	soş 17	Bucea	»	—	—	<b>4 27</b>	<b>6 17</b>	3 31
Szolnok	»	<b>5 39</b>	<b>7 32</b>	3 52	<b>3 37</b>	—	Ciucea	»	<b>4 16</b>	—	<b>4 36</b>	<b>6 42</b>	4 07
Nagy-Káta	»	6 34	<b>8 27</b>	5 02	<b>5 07</b>	—	Huedin	»	<b>4 52</b>	—	<b>5 49</b>	<b>7 23</b>	5 04
Budapesta	soseşte	7 50	<b>9 35</b>	<b>6 40</b>	7 10	—	Cluj	soseşte	<b>5 51</b>	—	<b>7 12</b>	<b>8 37</b>	<b>7 09</b>

Oradea-Mare, — Beiuş, — Vaşcou.				Vaşcou, — Beiuş, — Oradea-Mare.			
		Mixt.	Person.			Person.	Mixt.
Oradea-Mare	pleacă	<b>5 30</b>	4 30	Vaşcou	pleacă	<b>4 15</b>	2 00
Felix	»	6 07	5 05	Lunca-Baiţa	»	<b>4 26</b>	†2 13
Cordău	»	6 24	5 21	Sudrici	»	<b>4 50</b>	2 42
Drăgeşti	»	7 55	<b>6 30</b>	Beiuş	»	<b>5 16</b>	3 22
Ceica	»	8 14	<b>6 43</b>	Şoncoiuş	»	<b>5 36</b>	†3 46
Sombaşag-Rogoz	»	9 02	<b>7 45</b>	B.-Ujlak	»	5 47	†3 58
Hollod	»	9 15	<b>7 56</b>	Borz	»	†5 55	†4 08
Ginta	»	9 31	<b>8 10</b>	Şoim	»	6 09	4 30
Şoim	»	9 53	<b>8 32</b>	Ginta	»	6 28	†4 51
Borz	»	†10 10	†8 47	Hollod	»	6 41	5 12
B.-Ujlak	»	10 22	<b>8 57</b>	Sombaşag-Rogoz	»	6 56	5 39
Şonciou	»	†10 36	<b>9 09</b>	Ceica	»	7 36	<b>6 21</b>
Beiuş	»	11 22	<b>9 42</b>	Drăgeşti	»	7 55	<b>6 42</b>
Sudrici	»	11 46	<b>10 14</b>	Cordău	»	9 03	†7 52
Lunca-Baiţa	»	12 19	†10 29	Felix	»	9 17	†8 06
Vaşcou	soseşte	12 35	<b>10 43</b>	Oradea-Mare	soseşte	9 49	<b>8 43</b>

Oradea-Mare—Arad.					Arad—Oradea-Mare.				
		Person.					Person.		
Oradea-Mare	pleacă	10 20	4 45	<b>7 00</b>	Arad	pleacă	<b>5 10</b>	11 20	<b>9 37</b>
Osi	»	10 30	4 55	<b>7 16</b>	Curtici	»	<b>5 39</b>	11 49	<b>10 07</b>
Less	»	10 48	5 15	<b>7 40</b>	Ciaba	»	7 00	1 38	<b>4 50</b>
Ceifa	»	11 03	5 34	<b>8 05</b>	Giula	»	7 27	2 02	<b>5 26</b>
Szalonta	»	11 26	<b>6 02</b>	<b>8 46</b>	Sarkad	»	7 47	2 22	<b>5 54</b>
Kötegyán	»	11 44	<b>6 24</b>	<b>9 15</b>	Kötegyán	»	7 57	2 30	6 10
Sarkad	»	11 54	<b>6 33</b>	<b>9 31</b>	Salonta	»	8 23	2 57	6 47
Giula	»	12 18	<b>6 57</b>	<b>10 01</b>	Ceifa	»	8 43	3 15	7 18
Ciaba	»	2 05	<b>7 29</b>	<b>4 32</b>	Less	»	9 04	3 33	7 51
Curtici	»	3 06	<b>8 33</b>	<b>5 38</b>	Osi	»	9 21	3 49	8 16
Arad	soseşte	3 32	<b>9 00</b>	6 05	Oradea-Mare	soseşte	9 32	4 00	8 31

Numerii groşi înseamnă timpul de la 6 ore seara până la 5 ore 59 de minute dimineaţa. — Numerii semnaţi cu † înseamnă staţiunile, unde trenurile numai condiţionat se opresc.

# BĂILE EPISCOPIEI (Szent László-gyógyfürdő.)

I n g ă O R A D E A - M A R E .

A n t e p r e n o r : J O A N K E R N Á T S .

Comunicație ușoară cu Oradea-Mare. Zilnic merg și vin 12 trenuri. Apa termică de 41° C. e recomandată mai ales în contra *reumatismului, ischia, boli de epidermă, neuralgie, boli de stomac ș. a.*

Medic stabil de baie: **Dr. Ignác Nagy.**

==== Odăi dela 1 cor 20 b., până la 6 cor. Salon de cură, terase, promenăzi. ====  
— *Zilnic muzică aleasă.* —

==== Legătură telefonică cu Oradea-Mare ==== Lumină de acetilin. ====

Sala de prânzit e atât de spațioasă încâ cere loc pentru 5—600 persoane.

Prospecte gratuit.

**Direcția.**

Van szerencsénk a t. közönséget értesíteni,  
hogy **Nagyváradon**

## „Központi Takarékpénztár“ részevnytársaság

bejegyzett cég alatti pénztintézetünket **f. évi május hó 2-án**, (*Olaszi, Színház-u. és Szilágyi-Dezső-u. sarok, dr. Adorján-féle házban*) megnyitottuk.

Intézetünk működése kiterjed mindenféle pénztintézeti műveletekre, különösen:

1. Váltók leszámítására.
2. Jelzálogkölcsonök nyújtására.
3. Folyó számlai üzletekre.
4. Áruk és értékpapírokra adandó előlegekre.
5. Kereskedők és iparosok számlaköveteléseinek leszámítására.
6. Takarékbetétek kamatozás végett való átvételére  $4\frac{1}{2}\%$ -os kamat mellett.

A Központi Takarékpénztár részvevnytársaság nevében

**az igazgatóság.**

Avem onoare a aduce la cunoștința M. On. public că în *Oradea-Mare* sub firma impro-  
tocolată:

## „Központi Takarékpénztár“ részevnytársaság

la 2 Mai n. am deschis institutul nostru de credit. (str. *Szilágyi Dezső*, casa *dr. Adorján*.) Activitatea institutului se estinde la:

1. Escomptări de cambii.
2. Imprumuturi ipotecare.
3. Afaceri de cont-curenturi.
4. Imprumuturi pe harti de valoare.
5. Escomptarea socoților meseriașilor.
6. Primiri de depuneri spre fructificare pelingă  $4\frac{1}{2}\%$ .

Oradea-Mare, 30 Aprilie 1904.

În numele institutului

**Direcția.**